

Accusa segreta

Hayez, Francesco



Link risorsa: <https://www.lombardiabeniculturali.it/opere-arte/schede/F0060-00025/>

Scheda SIRBeC: <https://www.lombardiabeniculturali.it/opere-arte/schede-complete/F0060-00025/>

CODICI

Unità operativa: F0060

Numero scheda: 25

Codice scheda: F0060-00025

Visibilità scheda: 3

Utilizzo scheda per diffusione: 03

Tipo scheda: OA

Livello ricerca: P

CODICE UNIVOCO

Codice regione: 03

Numero catalogo generale: 00655034

Ente schedatore: R03/ Provincia di Pavia

Ente competente: S27

RELAZIONI

RELAZIONI CON ALTRI BENI

Tipo relazione: è compreso

Tipo scheda: COL

Codice bene: 03

Codice IDK della scheda correlata: COL-PV300-0000003

ALTRI CODICI

Altro codice bene: EXPO/ R03

OGGETTO

Gruppo oggetti: pittura

OGGETTO

Definizione: dipinto

Identificazione: opera isolata

Disponibilità del bene: reale

SOGGETTO

Categoria generale: letteratura

Identificazione: Figura femminile

Titolo: Accusa segreta

LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: PV

Nome provincia: Pavia

Codice ISTAT comune: 018110

Comune: Pavia

COLLOCAZIONE SPECIFICA

Tipologia: castello

Qualificazione: signorile

Denominazione: Castello Visconteo

Denominazione spazio viabilistico: Viale XI febbraio, 35

Denominazione struttura conservativa - livello 1: Musei Civici di Pavia

Tipologia struttura conservativa: museo

Collocazione originaria: NO

Altra denominazione: Castello Visconteo di Pavia

ACCESSIBILITA' DEL BENE

Accessibilità: SI

Specifiche: Esposto

ALTRE LOCALIZZAZIONI GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVE

Tipo di localizzazione: luogo di produzione/realizzazione

LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA [1 / 3]

Continente: Europa

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: MI

Comune: Milano

COLLOCAZIONE SPECIFICA [1 / 3]

Tipologia: studio

Qualificazione: privato

Denominazione: Bottega-laboratorio di Francesco Hayez

Complesso monumentale di appartenenza: ex monastero di proprietà della famiglia Repossi

DATA [1 / 3]

Data ingresso: 1847

Data uscita: 1848

Tipo di localizzazione: luogo di provenienza

LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA [2 / 3]

Continente: Europa

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: PV

Comune: Pavia

COLLOCAZIONE SPECIFICA [2 / 3]

Tipologia: palazzo

Qualificazione: privato

Denominazione: palazzo dell'ing. Giuseppe Marozzi

Specifiche: Collezione Giuseppe e Maria Marozzi

DATA [2 / 3]

Data ingresso: 1848 ca.

Data uscita: 1919

Tipo di localizzazione: luogo di collocazione successiva

LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA [3 / 3]

Continente: Europa

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: PV

Comune: Pavia

COLLOCAZIONE SPECIFICA [3 / 3]

Tipologia: scuola

Qualificazione: comunale

Denominazione: Civica Scuola di Pittura

Specifiche

Nel 1919 Maria Marozzi dona il dipinto alla cittadinanza, passando prima, nel 1924 alla Civica Scuola di Pittura, indi nel 1936 al Museo Civico

DATA [3 / 3]

Data ingresso: 1919

Data uscita: 1924

DATI PATRIMONIALI E COLLEZIONI

INVENTARIO

Denominazione: Inventario corrente

Data: 1984

Numero: P 600

COLLEZIONI

Denominazione: Collezione Marozzi

Nome del collezionista: Marozzi, Giuseppe/ Marozzi, Maria

Data ingresso del bene nella collezione: 1847-1849

Data uscita del bene nella collezione: 1919

GEOREFERENZIAZIONE TRAMITE PUNTO

Tipo di localizzazione: localizzazione fisica

DESCRIZIONE DEL PUNTO

PUNTO|Coordinata X: 512490,17735

PUNTO|Coordinata Y: 5004133,5491

CARATTERISTICHE DEL PUNTO

Quota s.l.m.: 81

Proiezione e Sistema di riferimento: WGS84 UTM32

RAPPORTO

RAPPORTO BENE FINALE/ORIGINALE

Stadio bene in esame: bozzetto

Bene finale/originale: studio a matita e carboncino

Collocazione bene finale/originale: Italia/ Lombardia/ MI/ Milano/ Accademia di Brera

Inventario bene finale/originale: Album grande I, n. 52/184

Specifiche rapporto

Studio dell'insieme, prova compositiva generale dell'inserimento prospettico della figura di Maria nel contesto architettonico

CRONOLOGIA

CRONOLOGIA GENERICA

Secolo: sec. XIX

Frazione di secolo: secondo quarto

CRONOLOGIA SPECIFICA

Da: 1847

Validità: post

A: 1848

Validità: ante

Motivazione cronologia: bibliografia

DEFINIZIONE CULTURALE

AUTORE

Ruolo: esecutore

Autore/Nome scelto: Hayez, Francesco

Dati anagrafici/Periodo di attività: 1791-1882

Motivazione dell'attribuzione: bibliografia

DATI TECNICI

Materia e tecnica: tela/ pittura a olio

MISURE [1 / 2]

Unità: cm

Altezza: 153

Larghezza: 120

MISURE [2 / 2]

Unità: cm

Altezza: 201

Larghezza: 172

Profondità: 20

DATI ANALITICI

DESCRIZIONE

Indicazioni sull'oggetto

Una giovane e sensuale donna veneziana, con un impalpabile velo nero, trattiene con la sinistra un lembo della veste stropicciata, dalla generosa scollatura, in raso verde cangiante, reso con rara maestria e una maschera che si è appena levata. Il dipinto ha un messaggio nascosto, "criptato", la dama velata e discinta, dal volto arrossato e solcato da lacrime, è tormentata da un duplice sentimento di amore e odio nei confronti dell'amante che l'ha tradita. Il pallido volto, dall'espressione contratta e tormentata, rivela tutto il dramma interiore che la donna sta vivendo. E' colta nel momento in cui, protesa in avanti nell'atto di incedere verso lo spettatore, ordisce la vendetta e decide di deporre, nella bocca del leone scolpito sulla sinistra (la celebre e terribile gola di leone presente in palazzo ducale a Venezia destinata ad ingoiare le denunce di delatori anonimi contro i cospiratori), un foglio, che trattiene nella destra, con il quale accusa il suo amante, presso il Tribunale dell'Inquisizione, di cospirare contro la Serenissima. Sul foglio di denuncia l'iscrizione: "S.S. Eccellenze/ i tre Cai/ del Consejo dei X". Oltre gli archi trilobi del loggiato di palazzo ducale, una suggestiva veduta assoluta della laguna di Venezia, con gondole, palazzi e la chiesa della Salute.

Codifica Iconclass: 31 AA 23 1

Indicazioni sul soggetto

PERSONAGGI: donna con in mano una lettera

PAESAGGIO: balconata veneziana, a destra la bocca del leone utilizzata per raccogliere le lettere anonime di denuncia; sullo sfondo la Laguna

Notizie storico-critiche

Il dipinto entra a far parte delle collezioni dei musei pavesi nel 1919 (nel 1924 risulta inventariato nel patrimonio della Civica Scuola di Pittura, da cui poi passa ai musei nel 1936), tramite la donazione di Maria Marozzi, figliastra dell'ingegner Giuseppe Marozzi, ricco possidente terriero, mecenate e cultore d'arte che verso metà Ottocento organizza una prestigiosa raccolta acquistando importanti dipinti di artisti a lui contemporanei. Il quadro giunge nella casa pavese di Marozzi, subito dopo la sua esecuzione, da collocarsi tra il 1847 e 1848, con "La Signora di Monza" di Giuseppe Molteni. Le due opere sembrano costituire un pendant: hanno dimensioni simili, una medesima ricca cornice in stucco dorato, una sola figura di donna sventurata, sensuale ed infelice accomunate dal senso di colpa, costituiscono due "esempi straordinari della diversa e altissima concezione della pittura 'letteraria' da parte dei due protagonisti della scena pittorica milanese di metà Ottocento" (S.Zatti).

Il quadro è databile tra il 1847 e il 1848 sulla base di quanto afferma il letterato di origini bresciane Luigi Toccagni nell'Album dell'Esposizione di Belle Arti in Milano del 1850, nel quale l'iconografia e l'ideazione dell'opera viene ampiamente descritta e anche illustrata da un'incisione di Giuseppe Barni. Il critico ricorda, inoltre, di avuto modo di ammirare due o tre anni prima nello studio del celebre pittore veneziano un quadro che rappresentava tale soggetto. "Accusa segreta" è il primo ad essere eseguito (1847-1848) di un gruppo di tre dipinti ad olio su tela che Hayez dedica al tema tardo-romantico della delazione per motivi amorosi. Di questo ideale trittico fanno parte "Il consiglio alla vendetta" (Waduz-Vienna, collezione Fursten von Liechtenstein) esposto a Brera nel 1851, in cui la perfida Rachele consiglia all'amica Maria la vendetta nei confronti dell'amante che l'ha tradita e "Vendetta di una rivale - Le veneziane" (già in collezione Borletti di Milano, ora in ubicazione sconosciuta) del 1853. I dipinti rappresentano l'antefatto e l'atto conclusivo, cioè il compimento della vendetta della giovane e infelice Maria. L'ideazione iconografica di questo "trittico" viene elaborata da Hayez con l'amico poeta e collezionista triestino Andrea Maffei, il quale nel medesimo lasso di tempo, lavora a due romanze sullo stesso tema della vendetta per amore: 'Le veneziane' (cui si riferisce il dipinto omonimo) e 'La vendetta', della quale i due primi dipinti di Hayez sembrano una fedele trasposizione pittorica. I due

componenti poetici vennero pubblicati solo nel 1858, quindi posteriormente all'esecuzione dei tre dipinti, rimane infatti aperta la questione della precedenza delle idee tra invenzione letteraria e redazione pittorica. In una lettera al pittore veneziano, da Recoaro 20 luglio 1850, Maffei sembra suggerire che le due romanze fossero state pensate come commento ai quadri e che alcuni versi dovessero essere apposti sulle cornici per aiutare a decifrare il contenuto dei dipinti. A testimoniare lo scambio di idee tra i due, tre le carte del pittore (ora presso la Biblioteca Nazionale Braidense a Milano) si trovano fogli, stampati in leggera carta colorata, con i versi del Maffei. In questo dipinto, eseguito tra il 1847 e il 1848, Hayez, abbandona le tematiche a lui molto care, realizzate nei anni Trenta e Quaranta, delle storie medioevali, dei fatti storici realmente accaduti, dei personaggi reali, di grande famiglie aristocratiche, per avvicinarsi a leggende e a miti ambientati a Venezia, considerata dalla cultura europea enigmatico palcoscenico di intrighi amorosi e politici. Questo indubbio capolavoro si distingue dal punto di vista formale soprattutto per una ricercata analisi luministica e cromatica, per la finezza di segno e di colore e per l'assoluto magistero nella resa delle superfici, ma anche per la freschezza inventiva, l'introspezione psicologica e la rappresentazione degli affetti. Nella composizione pittorica si riconoscono soluzioni formali di qualità elevata, nel taglio scenografico dell'ambientazione architettonica e paesaggistica; nella rappresentazione da vicino del viso tormentato della donna; nella resa virtuosistica dei tessuti, la trasparenza del velo nero e la preziosità della seta cangiante dell'abito stropicciato; nell'utilizzo impeccabile della luce e del controluce che "staglia i contorni della silhouette sullo sfondo ombroso di Palazzo Ducale e di una Venezia assolata e afosa", quasi fosse una ribalta teatrale (S.Zatti). Potrebbe leggersi anche come un'allegoria della città lagunare, individuata come città dell'intrigo e della seduzione, del conflitto tra ragioni del cuore e ragioni di Stato che ha accostato il dipinto al racconto di Camillo Boito "Senso" pubblicato nel 1888, in cui sono trattati temi che tanta parte hanno avuto nella narrativa di fine Ottocento quali la passione in forma travolgente, l'idea della vendetta, il binomio amore-morte.

CONSERVAZIONE

STATO DI CONSERVAZIONE [1 / 2]

Data: 2007

Stato di conservazione: buono

Indicazioni specifiche

La cornice al rientro dalla mostra "Venezia da Stato a mito" (Venezia, Fondazione Cini, San Giorgio Maggiore, agosto-novembre 1997) ha subito alcuni danni (riparati).

STATO DI CONSERVAZIONE [2 / 2]

Data: 2014

Stato di conservazione: buono

RESTAURI E ANALISI

RESTAURI [1 / 2]

Data: 1977

Descrizione intervento

Fissate bolle e distacchi di colore; eseguita una doppia foderatura e posato su di un telaio mobile con spigoli smussati. Asportato lo strato di vernice ossidata e integrate le mancanze ad acquerello.

Stuccate le mancanze e poi integrate.

Ente responsabile: SBAS MI

Nome operatore: Zanolini, Paola

RESTAURI [2 / 2]

Data: 1997

Descrizione intervento: Restauro della cornice

Ente responsabile: SBAS MI

Nome operatore: Ballarin, Giancarlo

CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI

ACQUISIZIONE

Tipo acquisizione: donazione

Nome: Marozzi, Maria

Data acquisizione: 1919

Luogo acquisizione: Pavia

CONDIZIONE GIURIDICA

Indicazione generica: proprietà Ente pubblico territoriale

Indicazione specifica: Comune di Pavia

Indirizzo: Piazza Municipio, 2 - 27100 Pavia

FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [1 / 6]

Genere: documentazione allegata

Tipo: immagine digitale

Specifiche: <CONV302> da rivedere - proviene da IMR #expo#

Nome del file: QU012.jpg

DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [2 / 6]

Genere: documentazione esistente

Tipo: fotografia b/n

Codice identificativo: Musei Civici C 1043

Note: Prima del restauro, Chiolini, 1956

Specifiche: <CONV302> da rivedere - proviene da FTA

DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [3 / 6]

Genere: documentazione esistente

Tipo: diapositiva colore

Codice identificativo: Musei Civici 3249

Note: 1975

Specifiche: <CONV302> da rivedere - proviene da FTA

DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [4 / 6]

Genere: documentazione esistente

Tipo: diapositiva colore

Codice identificativo: Musei Civici 5047

Note: dopo il restauro, Orlandi, 1984

Specifiche: <CONV302> da rivedere - proviene da FTA

DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [5 / 6]

Genere: documentazione esistente

Tipo: immagine digitale

Codice identificativo: Musei Civici QU012

Note: 2007

Specifiche: <CONV302> da rivedere - proviene da FTA

DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [6 / 6]

Genere: documentazione allegata

Tipo: fotografia colore

Data: 2014/00/00

Codice identificativo: EXPO_OA_F0060-00025_01

Specifiche: #expo#

Visibilità immagine: 1

Nome del file: EXPO_OA_F0060_00025_01.jpg

IMMAGINI DATABASE [1 / 2]

Path dell'immagine originale: F0060

Nome file dell'immagine originale: QU012.jpg

IMMAGINI DATABASE [2 / 2]

Path dell'immagine originale: F0060

Nome file dell'immagine originale: EXPO_OA_F0060_00025_01.jpg

BIBLIOGRAFIA [1 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Toccagni L.

Titolo libro o rivista: Album dell'Esposizione di Belle Arti in Milano

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1850

V., pp., nn.: pp. 87-91

BIBLIOGRAFIA [2 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Natali G.

Titolo libro o rivista: Pavia e la sua Certosa

Luogo di edizione: Pavia

Anno di edizione: 1925

V., pp., nn.: p. 152

BIBLIOGRAFIA [3 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Ojetti U.

Titolo libro o rivista: Tranquillo Cremona e gli artisti lombardi del suo tempo (catalogo della mostra)

Luogo di edizione: Milano-Roma

Anno di edizione: 1938

V., pp., nn.: p.53

BIBLIOGRAFIA [4 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Samek Ludovici S.

Titolo libro o rivista: Accademia di Brera. Atti 1896-1948

Titolo contributo: Disegni di Francesco Hayez nell'Accademia di Belle Arti di Brera

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1948

V., pp., nn.: pp. 194-195

BIBLIOGRAFIA [5 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Nebbia U.

Titolo libro o rivista: La donna nell'arte da Hayez a Modigliani

Titolo contributo: Prefazione

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1953

V., pp., nn.: p. 16

BIBLIOGRAFIA [6 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Bicchi V.

Titolo libro o rivista: La Pinacoteca Civica di Pavia

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1958

V., pp., nn.: p. 47, n. 17

BIBLIOGRAFIA [7 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Nicodemi G.

Titolo libro o rivista: Francesco Hayez

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1962

V., pp., nn.: p. 268

V., tavv., figg.: tav. 194

BIBLIOGRAFIA [8 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Coradeschi S.

Titolo libro o rivista: L'opera completa di Francesco Hayez

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1971

V., pp., nn.: p. 106, n. 330

BIBLIOGRAFIA [9 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Godi G.

Titolo libro o rivista: Mecenate e collezionismo pubblico a Parma nella pittura dell'Ottocento

Luogo di edizione: Parma

Anno di edizione: 1974

V., pp., nn.: p. 33

BIBLIOGRAFIA [10 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Mazzocca F.

Titolo libro o rivista: Invito a Francesco Hayez

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1982

V., pp., nn.: p. 140

BIBLIOGRAFIA [11 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Gozzoli M. C./Mazzocca F./ Marelli I.

Titolo libro o rivista: Hayez

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1983

V., pp., nn.: pp. 194-196

BIBLIOGRAFIA [12 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Pavanello G.

Titolo libro o rivista: Venezia nell'Ottocento. Immagini e mito

Titolo contributo: I geni della pittura veneziana

Luogo di edizione: Venezia

Anno di edizione: 1983

V., pp., nn.: p. 159

BIBLIOGRAFIA [13 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Sartori A. / Vicini D. / Zatti S.

Titolo libro o rivista: Ottocento e Novecento nelle collezioni d'arte dei Musei Civici di Pavia

Luogo di edizione: Pavia

Anno di edizione: 1984

V., pp., nn.: p. 68

BIBLIOGRAFIA [14 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Mazzocca F.

Titolo libro o rivista: L'Ottocento di Andrea Maffei (catalogo della mostra)

Luogo di edizione: Riva del Garda

Anno di edizione: 1987

V., pp., nn.: pp. 202-204

BIBLIOGRAFIA [15 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Mazzocca F.

Titolo libro o rivista: Francesco Hayez. Catalogo ragionato

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1994

V., pp., nn.: pp. 296-297, n. 288

BIBLIOGRAFIA [16 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Drigo A.

Titolo libro o rivista: Venezia da Stato a mito (catalogo della mostra)

Luogo di edizione: Venezia

Anno di edizione: 1997

V., pp., nn.: p. 367

BIBLIOGRAFIA [17 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Bietoletti S.

Titolo libro o rivista

La tempesta del mio cor. Il gesto nel melodramma, dalle arti figurative al cinema (catalogo della mostra)

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 2001

BIBLIOGRAFIA [18 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Zatti S.

Titolo libro o rivista: La Quadreria dell'Ottocento

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 2002

V., pp., nn.: pp. 48-49, n. 12

BIBLIOGRAFIA [19 / 19]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Galli Michero L. M.

Titolo libro o rivista: I principi e le Arti. Dipinti e sculture dalle Collezioni Liechtenstein

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 2006

V., pp., nn.: p. 50

MOSTRE [1 / 9]

Titolo: Tranquillo Cremona e gli artisti lombardi del suo tempo

Numero opera nel catalogo: n. 57

Luogo, sede espositiva, data: Pavia, Castello Visconteo, 1938

MOSTRE [2 / 9]

Titolo: La donna nell'arte. Da Hayez a Modigliani

Numero opera nel catalogo: n.15

Luogo, sede espositiva, data

Milano, Società per le belle arti ed esposizione permanente. Prima mostra della società dopo la guerra avvenuta al Palazzo Sociale, 1953

MOSTRE [3 / 9]

Titolo: Hayez

Numero opera nel catalogo: n. 96

Luogo, sede espositiva, data: Milano, Palazzo Reale, 1983

MOSTRE [4 / 9]

Titolo: 1888-1986. La Permanente: un secolo d'arte

Numero opera nel catalogo: n.147

Luogo, sede espositiva, data: Milano, Palazzo della Permanente, 1986

MOSTRE [5 / 9]

Titolo: L'Ottocento di Andrea Maffei

Luogo, sede espositiva, data: Riva del Garda, Museo Civico, 21 giugno - 30 agosto 1987

MOSTRE [6 / 9]

Titolo: Venezia da Stato a mito

Numero opera nel catalogo: n.52

Luogo, sede espositiva, data: Venezia, Fondazione Cini, san Giorgio Maggiore, agosto-novembre 1997

MOSTRE [7 / 9]

Titolo: L'Ottocento svelato: 15 capolavori delle collezioni dei Musei Civici di Pavia

Luogo, sede espositiva, data: Pavia,, Castello Visconteo, 17 ottobre 1998-14 febbraio 1999

MOSTRE [8 / 9]

Titolo: La tempesta del mio cor. Il gesto nel melodramma, dalle arti figurative al cinema

Numero opera nel catalogo: n.38

Luogo, sede espositiva, data: Parma, Palazzo della Pilotta , 2001

MOSTRE [9 / 9]

Titolo: I Principi e le Arti dipinti e sculture dalle Collezioni Liechtenstein

Luogo, sede espositiva, data: Milano, Museo Poldi Pezzoli, 28 settembre - 17 dicembre 2006

COMPILAZIONE

COMPILAZIONE

Data: 2007

Specifiche ente schedatore: Musei Civici di Pavia

Nome: Damiano, Sara

AGGIORNAMENTO-REVISIONE

Data: 2014

Nome: Manara, Roberta

Ente: Provincia di Pavia

Referente scientifico: Zatti, Susanna

GESTIONE ARCHIVIO

ULTIMA MODIFICA SCHEDA

Ultima modifica scheda - data: 2021/08/06

Ultima modifica scheda - ora: 12.04

PUBBLICAZIONE SCHEDA

Pubblicazione scheda - stato: 1

Pubblicazione scheda - data ultima pubblicazione: 2021/08/07

Pubblicazione scheda - ora ultima pubblicazione: 02.00

Pubblicazione scheda - data precedente pubblicazione: 2015/07/15

Pubblicazione scheda - ora precedente pubblicazione: 09.30